



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ  
СОЮЗА ССР**

---

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ  
ПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА И ПОРТОВ**

**ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**ГОСТ 18676—73**

**Издание официальное**

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ  
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР**

**Москва**

Цена 4 коп.

государственным институтом рыбопромышленного флота (гипро-  
рыбфлот)

Директор **Астахов В. Е.**  
Руководитель темы **Леонов В. Х.**  
Исполнитель **Осипик В. П.**

**Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)**

Зам. директора по научной работе **Попов-Черкасов И. Н.**  
Руководитель темы **Каплун Л. М.**  
Исполнитель **Зотова И. И.**

**ВНЕСЕН Министерством рыбного хозяйства СССР**

Зам. министра **Студенецкий С. А.**

**ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ**

**Управлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР**

Начальник отдела **Куницын А. И.**  
Ст. инженер **Бескоровайная С. Д.**

**Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)**

Зав. отделом терминологической экспертизы и контроля стандартов  
**Каплун Л. М.**  
Ст. инженер **Зотова И. И.**

**УТВЕРЖДЕН Государственным комитетом стандартов Совета Министров СССР 30 марта 1973 г. (протокол № 44)**

**ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 28 апреля 1973 г. № 1111**

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА  
И ПОРТОВ****Термины и определения**

Operation of fishing fleet and ports.  
Terms and definitions

**ГОСТ**  
**18676—73**

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 28 апреля 1973 г. № 1111 срок введения установлен

с 01.07. 1974 г.

до 01.07. 1979 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения в области эксплуатации промыслового флота и портов.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

Для ряда стандартизованных терминов в качестве справочных приведены эквиваленты на английском языке.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском и английском языках.

В приложении к стандарту помещены термины, употребляемые в промысловом, морском и речном флоте.

Издание официальное

Перепечатка воспрещена

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, недопустимые к применению термины-синонимы — курсивом.

Термин	Определение
--------	-------------

### ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

<p><b>1. Промысловый флот</b> Ндп. <i>Рыбопромысловый флот</i> E. Fishing fleet</p>	<p>Флот, осуществляющий добычу рыбы, китов, морского зверя, морепродуктов, выпуск продукции, перегрузку грузов с судна на судно в море и доставку их в пункт назначения</p>
<p><b>2. Эксплуатация промыслового флота</b> E. Fishing fleet operation</p>	<p>Использование промыслового флота по назначению, взаимодействие промысловых судов между собой, с рыбными портами и судоремонтными предприятиями</p>
<p><b>3. Расстановка промыслового флота</b> E. Fishing fleet regional allocation</p>	<p>Распределение промысловых судов по районам промысла или направлениям перевозок в соответствии с промысловой обстановкой и грузопотоками</p>
<p><b>4. Снабжение промыслового судна в море</b> E. Replenishment of a fishing ship at sea</p>	<p>Обеспечение промыслового судна в море необходимыми запасами для продолжения выполнения установленных производственных заданий</p>
<p><b>5. Промысловая разведка</b> E. Fish searching</p>	<p>Поиск объектов водного промысла, информация о степени их концентрации и рекомендации о периодах и способах добычи.</p>
<p><b>6. Перспективная разведка</b> E. Long term fish searching</p>	<p><b>Примечание.</b> Под объектами водного промысла следует понимать рыбу, китов, морского зверя, морепродукты</p>
<p><b>7. Оперативная разведка</b></p>	<p>Промысловая разведка по изучению освоенных и новых районов промысла</p>
<p><b>8. Промысловый рейс</b> E. Fishing voyage</p>	<p>Промысловая разведка в период промысла</p> <p>Процесс, включающий переходы на водный промысел и обратно, добычу объектов водного промысла, выпуск продукции и доставку ее в пункт назначения</p>
<p><b>9. Промысловая работа</b> E. Fishing operation</p>	<p>Часть промыслового рейса, включающая добычу объектов водного промысла, выпуск продукции и перегрузку в море грузов с судна на судно</p>
<p><b>10. Промысловый режим</b> E. Fishing procedure</p>	<p>Последовательность и продолжительность процессов промысловой работы судна</p>
<p><b>11. Управление промысловым флотом</b> E. Fishing fleet management</p>	<p>Руководство промысловой работой судов</p>
<p><b>12. Автономная работа промыслового флота</b> Автономная работа E. Self contained operation of a fishing fleet</p>	<p>Промысловая работа, выполняемая промысловым судном без посторонней помощи с последующей доставкой продукции в береговой пункт назначения</p>

Термин	Определение
<p>13. <b>Экспедиционная работа промыслового флота</b>  Экспедиционная работа  E. Carrier-and-catchers procedure of the fishing fleet</p>	<p>Промысловая работа, выполняемая судами различного назначения, осуществляющими выпуск продукции, перегрузку с судна на судно и перевозку грузов</p>
<p>14. <b>Промысловый журнал</b>  E. Ship's fishing log</p>	<p>Судовой документ для учета промысловой работы судна</p>
<p>15. <b>Технологический журнал</b>  E. Ship's processing plant</p>	<p>Судовой документ для учета приема рыбного сырья и выпуска рыбной продукции</p>
<p>16. <b>Водный промысел</b>  Промысел  E. Aquatic fisheries</p>	<p>Добыча рыбы, китов, морского зверя и морепродуктов орудиями лова</p>
<p>17. <b>Океанический промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Deepsea fisheries</p>	<p>—</p>
<p>18. <b>Морской промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Sea fisheries</p>	<p>—</p>
<p>19. <b>Прибрежный промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Coastal fisheries</p>	<p>—</p>
<p>20. <b>Промысел во внутренних водоемах</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Inland fisheries</p>	<p>—</p>
<p>21. <b>Рыболовный промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>Рыболовство</p>	<p>—</p>
<p>E. Fishing</p>	<p>—</p>
<p>22. <b>Траловый лов</b></p>	<p>Рыболовный промысел сетными орудиями лова, буксируемыми судном</p>
<p>E. Trawling</p>	<p>—</p>
<p>23. <b>Близнецовый лов</b></p>	<p>Траловый лов двумя однотипными или близкими по тяговым характеристикам судами</p>
<p>E. Pair trawling</p>	<p>—</p>
<p>24. <b>Дрифтерный лов</b></p>	<p>Рыболовный промысел в свободном дрейфе обьечаивающими орудиями лова, выметываемыми судном и соединенными с ним</p>
<p>E. Drift fishing</p>	<p>—</p>
<p>25. <b>Кошельковый лов</b></p>	<p>Рыболовный промысел выметываемым с судна кошельковым неводом, заводимым вокруг косяка рыбы с последующим стягиванием нижней подборы невода</p>
<p>E. Purse seine fishing</p>	<p>—</p>
<p>26. <b>Бессетевой лов</b></p>	<p>Рыболовный промысел рыбонасосами и крючковыми орудиями лова</p>
<p>E. Fishing without nets</p>	<p>—</p>
<p>27. <b>Лов на электросвет</b></p>	<p>Рыболовный промысел с применением электросвета для привлечения объектов промысла</p>
<p>E. Electric light fishing</p>	<p>—</p>
<p>28. <b>Лов крючковыми орудиями</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Pole and line fishing and longline fishing</p>	<p>—</p>
<p>29. <b>Китобойный промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Whaling</p>	<p>—</p>
<p>30. <b>Крабовый промысел</b></p>	<p>—</p>
<p>E. Crabbing</p>	<p>—</p>

Термин	Определение
<b>31. Зверобойный водный промысел</b> Зверобойный промысел E. Sea-hunting industry	Водный промысел морского зверя
<b>32. Активный водный промысел</b> Активный промысел E. Aimed fisheries	Водный промысел, предусматривающий поиск объектов промысла
<b>33. Район водного промысла</b> Район промысла E. Fishing ground	Условно ограниченная линиями с указанием географических координат либо линией и береговой чертой часть Мирового океана или моря, где суда ведут промысел
<b>34. Подрайон водного промысла</b> Подрайон промысла E. Fishing ground subregion	Часть района водного промысла
<b>35. Промысловая обстановка</b> E. Conditions of fishing	Состояние сырьевой базы и характеристика гидрометеорологических условий, определяющих организацию и интенсивность ведения водного промысла
<b>36. Сезонность водного промысла</b> Ндп. <i>Сезон промысла</i> E. Seasonal prevalence of fishing	Интервал времени, в течение которого возможно эффективное ведение водного промысла в определенных районах
<b>37. Промысловая концентрация</b> E. Commercial fish concentration	Скопление объектов водного промысла, обеспечивающее интенсивность и экономическую целесообразность его ведения
<b>38. Рыбный морской порт</b> Рыбный порт E. Fishing port	Морской порт, оснащенный комплексом специальных сооружений, оборудования и механизмов для обслуживания промыслового флота
<b>39. Портовый пункт</b> E. Fishing harbour with berthing facilities	Территориально разобщенный с рыбным морским портом приписной пункт, осуществляющий переработку грузов и обслуживание промысловых судов
<b>40. Порт базирования судов промыслового флота</b> Порт базирования E. Fishing center where fishing ship's are based	Морской порт для обслуживания судов промыслового флота независимо от приписного пункта
<b>41. Приписной пункт</b>	Морской порт или портовый пункт, в Государственный судовой реестр которого внесены суда промыслового флота
<b>42. Эксплуатация рыбных морских портов</b>	Использование рыбных морских портов для производства грузовых операций, обслуживания судов, временного хранения грузов и обеспечения безопасной стоянки судов

Термин	Определение
--------	-------------

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ

43. <b>Время промысловой работы</b> E. Duration of ship's stay at fishing ground	Интервал времени с момента прихода промыслового судна в район промысла и до момента его ухода из района промысла
44. <b>Время грузовых работ в море</b>	Часть времени промысловой работы, затрачиваемая на перегрузку груза с судна на судно в море
45. <b>Время стоянки промысловых судов в море</b>	Часть времени промысловой работы, затрачиваемая на перегрузку грузов с судна на судно и на обслуживание судов
46. <b>Время переходов в районе промысла</b> E. Passage time	Часть времени промысловой работы, затрачиваемая на переходы к другим судам для приема или сдачи рыбы-сырца и рыбопродукции, получения или выдачи снабжения
47. <b>Время нахождения на лову</b> E. Actual fishing time	Часть времени промысловой работы с момента первого спуска или выметки орудий лова до момента последнего их подъема или выборки
48. <b>Норма обработки промысловых судов в море</b>	Примечание. Время на лову включает время работы с орудиями лова, их ремонт, выборку и обработку объектов водного промысла, переходы из квадрата в квадрат
49. <b>Норма приема рыбопродукции в море</b>	Нормативная величина, устанавливающая количество груза, которое должно быть перегружено с судна на судно в море за единицу времени
50. <b>Время приема рыбы-сырца в море</b>	Нормативная величина, устанавливающая количество рыбопродукции, которое должно быть перегружено с судна на судно в море за одни сутки промысла
51. <b>Норма приема рыбы-сырца в море</b>	Интервал времени с начала приема рыбы-сырца до его окончания
52. <b>Вылов рыбы</b> Ндп. Улов рыбы E. Catch-per-unit time	Нормативная величина, устанавливающая количество рыбы-сырца, которое может принять промысловое судно данного типа. Примечание. Норма приема рыбы-сырца устанавливается, исходя из производительности технологического оборудования промысловых судов и наличия на них емкости для хранения рыбы-сырца
	Количество рыбы, добываемое промысловым судном за определенный интервал времени

Термин	Определение
<p>53. Прилов Ндп. <i>Прилов рыбы</i> E. By-catch</p>	<p>Рыба и морепродукты, добываемые промысловым судном и не являющиеся основными объектами промысла для данного района промысла</p>
<p>54. Пролов E. Catch-failure</p>	<p>Невыполнение промысловым судном плановых заданий по добыче объектов водного промысла</p>
<p>55. Норма добычи объектов водного промысла</p>	<p>Нормативная величина, устанавливающая количество объектов водного промысла, которое необходимо добыть определенному типу промыслового судна за сутки промысла.</p> <p>Примечание. Норма добычи объектов водного промысла устанавливается для определенного периода дифференцированно по районам промысла и по объектам водного промысла</p>
<p>56. Интенсивность промысла Ндп. <i>Производительность промысла</i> E. Rate of fishing</p>	<p>Величина, выражаемая отношением количества объектов водного промысла, добываемого промысловым судном, за единицу времени.</p> <p>Примечание. За единицу времени принимают сутки промысла, час травления, цикл работы орудий лова и т. д.</p>
<p>57. Норма выпуска рыбопродукции</p>	<p>Нормативная величина, устанавливающая количество рыбопродукции, которое должно быть выпущено судном за сутки промысла</p>

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РЫБНЫХ МОРСКИХ ПОРТОВ

<p>58. Обработка промыслового судна в рыбном порту</p>	<p>Производство грузовых и вспомогательных операций, связанных с полным обслуживанием промыслового судна</p>
<p>59. Одновременная обработка промысловых судов в рыбном порту</p>	<p>—</p>
<p>60. Рейдовая перегрузка</p>	<p>Передача грузов с одного судна на другое в пределах акваторий портов, портовых пунктов и рейдов</p>
<p>61. Норма обработки промысловых судов в рыбных портах</p>	<p>Нормативная величина, регламентирующая время стоянки судов в рыбных портах под погрузочно-разгрузочными работами</p>
<p>62. Вхождение в норму одновременной обработки</p>	<p>Момент начала отсчета стальной нормы времени для пришедшего в порт судна</p>



## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Время грузовых работ в море	44
Время нахождения на лову	47
Время переходов в районе промысла	46
Время приема рыбы-сырца в море	50
Время промысловой работы	43
Время стоянки промысловых судов в море	45
Вхождение в норму одновременной обработки	62
Вылов рыбы	52
Журнал промысловый	14
Журнал технологический	15
Интенсивность промысла	56
Концентрация промысловая	37
Лов бессетевой	26
Лов близнецовый	23
Лов дрейфтерный	24
Лов кошельковый	25
Лов крючковыми орудиями	28
Лов на электросвет	27
Лов траловый	22
Норма выпуска рыбопродукции	57
Норма добычи объектов водного промысла	55
Норма обработки промысловых судов в море	48
Норма обработки промысловых судов в рыбных портах	61
Норма приема рыбопродукции в море	49
Норма приема рыбы-сырца в море	51
Обстановка промысловая	35
Обработка промыслового судна в рыбном порту	58
Обработка промысловых судов в рыбном порту одновременная	59
Перегрузка рейдовая	60
Подрайон водного промысла	34
Подрайон промысла	34
Порт базирования	40
Порт базирования судов промыслового флота	40
Порт морской рыбный	38
Порт рыбный	38
Прилов	53
<i>Прилов рыбы</i>	53
<i>Производительность промысла</i>	56
Пролов	54
Промысел	16
Промысел активный	32
Промысел во внутренних водоемах	20
Промысел водный	16
Промысел водный активный	32
Промысел водный зверобойный	31
Промысел зверобойный	31
Промысел китобойный	29
Промысел крабовый	30
Промысел морской	18
Промысел океанический	17
Промысел прибрежный	19
Промысел рыболовный	21
Пункт приписной	41
Пункт портовый	39
Работа автономная	12

<b>Работа промысловая</b>	9
<b>Работа промыслового флота автономная</b>	12
<b>Работа промыслового флота экспедиционная</b>	13
<b>Работа экспедиционная</b>	13
<b>Разведка оперативная</b>	7
<b>Разведка перспективная</b>	6
<b>Разведка промысловая</b>	5
<b>Район водного промысла</b>	33
<b>Район промысла</b>	33
<b>Расстановка промыслового флота</b>	3
<b>Режим промысловый</b>	10
<b>Рейс промысловый</b>	8
<b>Рыболовство</b>	21
<b>Сезонность водного промысла</b>	36
<i>Сезон промысла</i>	36
<b>Снабжение промыслового судна в море</b>	4
<i>Улов рыбы</i>	52
<b>Управление промысловым флотом</b>	11
<b>Флот промысловый</b>	1
<i>Флот рыбопромысловый</i>	1
<b>Эксплуатация промыслового флота</b>	2
<b>Эксплуатация рыбных морских портов</b>	42

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ—ЭКВИВАЛЕНТОВ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Actual fishing	47
Aimed fisheries	32
Aquatic fisheries	16
By-catch	53
Carrier-and-catchers procedure of the fishing fleet	13
Catch-failure	54
Catch-per-unit time	52
Coastal fisheries	19
Commercial fish concentration	37
Conditions of fishing	35
Crabbing	30
Deepsea fisheries	17
Drift fishing	24
Duration of ship's stay at fishing ground	43
Electric light fishing	27
Fish searching	5
Fishing	21
— center where fishing ship's are based	40
— fleet	1
— — management	11
— — operation	2
— — regional allocation	3
— ground	33
— — subregion	34
Fishing harbour with berthing facilities	39
— operation	9
— port	38
— procedure	10
— voyage	8
— without nets	26
Inland fisheries	20
Long-term fish searching	6
Operational fish searching	7
Pair trawling	23
Passage time	46
Pole and line fishing and long-line fishing	28
Purse seine fishing	25
Rate of fishing	56
Replenishment of a fishing ship at sea	4
Sea fisheries	18
Sea-hunting industry	31
Seasonal prevalence of fishing	36
Self-contained operation of a fishing fleet	12
Ships's fishing log	14
Ships's processing plant	15
Trawling	22
Whaling	29

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ФЛОТА И ПОРТОВ

### Термины и определения

Термин	Определение
--------	-------------

### ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

1. Сырьевая база	Часть природных запасов объектов добычи Мирового океана, которая без ущерба для их воспроизводства и с учетом экономической целесообразности может являться объектом водного промысла
2. Государственный лов	Промысел, осуществляемый средствами производства, являющимися государственной собственностью
3. Колхозный лов	Промысел, осуществляемый средствами производства, являющимися колхозной собственностью
4. Реестр флота	Поименный перечень судов с указанием их технико-эксплуатационных характеристик
5. Списочное количество судов	Численный состав судов, находящихся на балансе на конец определенного периода, независимого от времени их поступления
6. Среднесписочное количество судов	Численный состав судов, находящихся на балансе с учетом времени их поступления, списания или передачи в аренду. <i>Примечание.</i> Величина, равная частному от деления суммы календарных судовосудок за определенный интервал времени на число дней в данном интервале.
7. Баланс флота Баланс	Количественный и типовой состав флота с учетом сроков поступления и выбытия судов
8. Пополнение флота	Поступление судов на баланс от заводостроителей или в порядке передачи с баланса на баланс
9. Списание флота	Снятие судов с баланса из-за непригодности к эксплуатации в результате физического, морального износа или гибели судов
10. Аренда судна	Временное использование судна на договорных началах

Термин	Определение
11. Консервация флота	Выполнение мероприятий по обеспечению сохранности корпуса, механизмов и оборудования в связи с прекращением эксплуатации судов
12. Отстой флота	Временное прекращение эксплуатации судов с сохранением минимального объема работ по техническому обслуживанию для обеспечения сохранности корпуса, механизмов и оборудования
13. Ввод судна в эксплуатацию	Установленный момент времени, с которого судно готово к использованию его по назначению
14. Вывод судна из эксплуатации	Установленный момент времени, с которого судно не может использоваться по назначению
15. Грузовая операция	—
16. Вспомогательная операция	Операция, связанная с подготовкой судна к проведению погрузочно-разгрузочных работ и к выходу его в рейс
17. Внеэксплуатационный период	Календарное время нахождения судов в ремонте с учетом времени подготовки к нему и консервации
18. Режим работы судна	Последовательность и продолжительность рабочих процессов за календарный период или рейс
19. Рейсовый план-отчет	Документ для установления плановых заданий судну на рейс и составления отчета о их выполнении
20. Коэффициент загрузки	Отношение количества рыбопродукции, принятой судном, к предельно допустимому количеству в данном варианте загрузки

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СУДОВ

21. Время нахождения судна в море	—
22. Коэффициент ходового времени судна	Отношение количества судно-суток на ходу к общему количеству судно-суток в эксплуатации
23. Коэффициент балластных пробегов судна	Отношение расстояния, пройденного судном без груза, к общему расстоянию, пройденному судном
24. Время стоянки в порту	Время, затрачиваемое на грузовые и вспомогательные операции, связанные с обслуживанием судов в портах, включая перерывы и задержки в выполнении этих работ

Термин	Определение
25. Простой судна	Сверхплановое время, затрачиваемое судном на выполнение производственно-технологического процесса в эксплуатации и ремонте

### ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ СУДОВ

26. Рыбное сырье	Рыба-сырец или полуфабрикат, используемые для выпуска рыбопродукции
27. Рыбная продукция Рыбопродукция	Результат переработки рыбного сырья
28. Провозная способность судна	Брутто, которое может быть перевезено судном
29. Пропускная способность причального фронта	Максимальное количество груза, которое возможно погрузить на суда и выгрузить с судов в единицу времени
30. Вагонооборот порта	Количество погруженных и разгруженных вагонов силами и средствами порта за установленный интервал времени
31. Договор поставки рыбы-сырца и полуфабриката	Нормативный акт, регулирующий взаимоотношения между предприятиями государственного лова и рыбообрабатывающими предприятиями
32. Наряд поставки рыбопродукции	Форма договорных обязательств, регулирующая взаимоотношения между рыбопоставляющими и рыбопромышленными предприятиями
33. Договор контрактации	Нормативный акт, регулирующий взаимоотношения и взаимную ответственность между предприятиями колхозного лова и рыбообрабатывающими предприятиями, заключаемый на основе государственного плана кооперированных поставок и закупок рыбы и рыбопродукции
34. Сертификат о качестве рыбопродукции	—
35. Погрузочный ордер	Первичный документ для оформления отправки партии груза морем из рыбного порта
36. Стальнойное время	По ГОСТ 15831—70

Редактор *Т. В. Смыка*

Технический редактор *С. Ю. Миронова*

Корректор *А. Г. Старостин*